

## LA INTELLECTUALIDAD INDÍGENA Y SU ROL EN LA REVITALIZACIÓN CULTURAL Y LINGÜÍSTICA DE SUS PUEBLOS<sup>29</sup>

Norma Meneses Tutaya  
Departamento Académico de Lingüística  
Instituto de Investigación de Lingüística Aplicada (CILA- UNMSM)  
nmenesest@gmail.com

"*Kunan wañusaq, waranqa waranqataq kutimusaq qespişqan qaparışpa*"<sup>30</sup>  
"Ahora moriré, pero volveré y seré millones gritando: '¡libertad!'"

### RESUMEN

En este artículo se discute la existencia de una intelectualidad indígena andina y amazónica asentada en el territorio comunal originario y en el contexto urbano de los pueblos y ciudades del país que conscientemente interactúan por el desarrollo de su comunidad. La concepción de esta intelectualidad recoge la tradición de los sabios de la comunidad y la modernización de los profesionales y empresarios indígenas. Ambas vertientes de la intelectualidad indígena presentan contradicciones; especialmente en el sector de los indígenas urbanos que se ven envueltos en procesos de aculturación y mudanza de lenguas de manera más apremiante. No obstante, en la actualidad la intelectualidad indígena van asumiendo su liderazgo sociocultural y político y, creciente y conscientemente, tiene un rol fundamental en la revitalización cultural y lingüística de sus pueblos, además de su tareas más urgentes como la defensa de su territorio y sus derechos humanos y ciudadanos.

**PALABRAS CLAVES:** intelectualidad, intelligentzia, intelectualidad indígena, revitalización cultural, revitalization lingüística.

### ABSTRACT

The presence of an indigenous intelligentzia (Andean and Amazonian) with evolution in rural and urban contexts that consciously interacts for their community development is discussed here. This intelligentzia join the tradition kept in the community ancient wise and the modernization exhibit by indigenous professionals and indigenous businessmen. Nevertheless, both parts of this indigenous intelligentzia, the traditional and modern, display many contradictions in its social activity, specially those from the urban sectors who usually and urgently are involved in acculturation and "language moving" processes. Even though these obstacles, today this indigenous intelligentzia is assuming its sociocultural and political leadership among their pairs and in front of the Peruvian official society. Their activity, consciously and growingly, is realized in pro of the cultural and linguistic revitalizations of their people, besides the most urgent aspects like the defense of its territory, its human and citizen rights.

---

<sup>29</sup> Ponencia presentada ante el XVI Congreso Nacional del Hombre y la Cultura Amazónica organizado por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos en 2009.

<sup>30</sup> Frase atribuida por unos a Túpac Amaru II; por otros, a Túpac Catari.

**KEY WORDS:** intellectuality, intellengtzia, indigenous intelligentsia, cultural revitalization, linguistics revitalization.

## 0. INTRODUCCIÓN

En las décadas finales del siglo XX, numerosos intelectuales de la sociedad criolla presagiaban la desaparición de la lengua quechua y la aculturación de los pueblos indígenas en el siguiente siglo debido a la fuerza arrolladora de la economía de mercado, el acceso masivo a la educación media y superior y a las grandes olas migratorias del campo a la ciudad que se acrecentaron por el clima de violencia política de esos años. Veían como indicios de estos hechos futuros, la creciente *cholificación*<sup>31</sup> de los pueblos indígenas, entendida como un proceso de aculturación del indígena migrante, el surgimiento de música híbrida como la *chicha*, las actitudes de *achoramiento* de los jóvenes hijos de los migrantes. Sin embargo, finalizando la primera década del siglo XXI y en pleno desarrollo de la globalización económica, se observan notorios signos de fortalecimiento de la identidad cultural de los pueblos indígenas en nuestro país, lo cual podría constituir una esperanza alentadora para su futuro y el de la nación peruana.

En este panorama, alguna influencia han significado los avances logrados por los pueblos indígenas de otros países como Bolivia y Ecuador; así como también hay un influjo innegable de la actividad en pro de los derechos indígenas que han venido realizando las diversas ONG que operan con fondos de la cooperación internacional. Sin embargo, el conjunto de la población indígena, que constituye una mayoría en nuestro país, solo es consciente de hechos concretos como son el resurgimiento de una vivencia andina limeña propia, expresado en el huaino limeño con la formación de una galaxia estelar folklórica, que incluso ha trascendido las fronteras limeñas y se ha expandido hacia las provincias. En contrapartida, en las provincias continúa una incesante actividad folklórica regional que da a conocer desconocidas vertientes tradicionales como el chimaychi ancashino o el pumpin fajardino, para el folklore

---

<sup>31</sup> En la década de los 60 F. Bourricaud en su estudio *Cambios en Puno* conceptualizaba que *cholo* era un término que hacía referencia al nuevo estatus social que adquirirían los indios cuando lograban una inserción incipiente en la sociedad urbana de Puno. Este término reflejaba el desprecio y el temor de la clase terrateniente frente a un indio que hablaba un castellano precario y era hábil para aprovechar los resquicios de la sociedad mestiza para sobrevivir e incluso superarse económicamente mediante el

ayacuchano, entre otros. A todo ello se aúna las propuestas de modernización del canto andino por jóvenes músicos mestizos de diferentes regiones como el grupo Uchpa, Alborada, William Luna, entre otros. Basta darse un paseo por Youtube para observar la infinidad de videos que dan cuenta de esta eclosión del folklore andino que no solo se expresa en castellano sino también creciente y desenfadadamente en quechua y aimara, incorporando sus variantes dialectales.

Por todo lo mencionado, intuimos que esta incesante actividad cultural indígena debía tener su núcleo movilizador en un colectivo indígena que promueve, dinamiza y canaliza la energía cultural de sus pueblos cumpliendo así un rol fundamental en la revitalización cultural y lingüística de sus pueblos.

Dado este escenario, deseábamos dilucidar en qué medida este colectivo indígena de vanguardia se reconocía a sí misma, primero como indígena; segundo, si sus miembros se asumían parte de la intelectualidad de su pueblo; y por último, si eran conscientes de que tienen un rol frente a la revitalización de su lengua y de su cultura. Con este fin, aprovechamos nuestra directa vinculación con el pueblo andino del departamento de Ayacucho y realizamos diversas entrevistas abiertas e informales con familiares, amigos, vecinos, tanto migrantes en Lima como residentes en Ayacucho.

Puesto que nuestro objetivo no era investigar solo la intelectualidad andina que se expresa en lengua quechua, sino también intentar comprender lo que ocurre con la intelectualidad de los pueblos amazónicos \_quienes hoy están recorriendo el camino que empezaron a recorrer los primeros intelectuales andinos en la segunda mitad del siglo XX\_, para lo cual también abordamos a algunos intelectuales amazónicos asentados en la capital.

El objetivo de este estudio es hacer una aproximación a la actividad de la intelectualidad indígena con fines de promover una acción reflexiva para un quehacer colectivo de revitalización lingüística y cultural de nuestros pueblos; adicionalmente, se busca explorar algunas pistas para futuras investigaciones socioculturales y lingüísticas.

---

comercio y su mano de obra asalariada. Sin embargo, señalaba que se trataba de un aspecto del proceso de aculturación del indio. Dicho de otro modo, el indio se volvía un mestizo a medias.

## 1. ¿EXISTE LA INTELLECTUALIDAD INDÍGENA?

En un artículo nuestro publicado en 2008<sup>32</sup> definíamos la intelectualidad como:

“ [...] un sector social de vanguardia dentro de un pueblo o nación. Está constituida por personas que son reconocidas por ser las mejores conocedoras de su cultura, que se abocan a la investigación o a la recreación de la misma y, fundamentalmente, a su difusión, conocimiento y práctica por las nuevas generaciones. Otras tareas importantes son, por un lado, su función de asesores y orientadores de los otros sectores vanguardistas del pueblo como son los empresarios y los representantes políticos; y por el otro, su función de embajadores o representantes de su pueblo frente a otros pueblos. Existen intelectuales que son funcionales al sistema y coadyuvan en asegurar el mantenimiento del *status quo*, algunos otros son cuestionadores y críticos tratando de reflexionar y proponer mejores vías de desarrollo para su pueblo, al margen de cualquier posicionamiento personal con los poderes políticos de turno. “

Desde esta definición, podemos aseverar que siempre ha existido la intelectualidad indígena; pero no en el sentido restringido que tiene este concepto en la cultura occidental donde la intelectualidad va de la mano del máximo grado de instrucción y el ejercicio de la reflexión crítica plasmada en textos escritos (ensayos de interpretación de la realidad y en manifiestos para la acción). La intelectualidad indígena, en principio, se manifiesta oralmente pues pertenece a una cultura oral que no ha podido desarrollar una tradición escrita por su situación histórica marginal. Esta intelectualidad está conformada por los sabios de cada pueblo que son reconocidos como tales por todos sus integrantes, tanto por los que se quedaron en la comunidad como por los que migraron; e independientemente de que hayan alcanzado o no a conocer perfectamente la cultura oficial dominante. A estos sabios se les considera el núcleo fundamental del conocimiento comunal, su palabra es respetada y sus reflexiones y consejos son tomados en cuenta para la marcha de la comunidad. Constituyen el oráculo vivo de la sabiduría ancestral que es consultado por todos los indígenas residentes en la comunidad y en las ciudades, e incluso por mestizos de los pueblos aledaños, para curar su salud o para tomar decisiones

---

<sup>32</sup> Norma Meneses “La intelectualidad andina y sus tareas” En: Revista Aymara y Quechua N° 14, Puno 2008, pp 18-19..

personales importantes. Se conoce de numerosos casos de personas que regresan desde la capital, e incluso desde el extranjero, para realizar este tipo de consultas que en quechua se denomina *mesadas*.

A estos sabios se les deben sumar los profesionales y los empresarios indígenas que han logrado posicionarse dentro de la sociedad oficial sin perder sus raíces. Esta intelectualidad es tradicional y moderna a la vez, en la medida que orienta su actividad individual y grupal por los principios cognoscitivos y los valores de su cultura originaria dentro de un contexto urbano moderno. Son los que aportan económicamente y dinamizan la práctica de los usos y costumbres de su comunidad en las zonas urbanas.

En esta intelectualidad moderna se producen contradicciones; especialmente en el sector de los profesionales indígenas, quienes suelen ingresar a una problemática familiar de identidad cultural. La existencia del estereotipo del *indio* \_asumido como una persona de rasgos indígenas y piel cobriza, tardo en el raciocinio, habitante de la zona rural de la sierra o de la selva, hablante monolingüe de una lengua indígena, pobre, iletrado, y proclive a la indolencia y el salvajismo<sup>33</sup>\_ es lo que constituye un gran obstáculo para que un indígena de la zona urbana se asuma como tal. Para muchos de estos profesionales es una estrategia necesaria negar su origen indígena y asumir su nuevo *status* de *mestizo*, con lo cual los únicos indígenas que quedan son sus padres y los hermanos que no han alcanzado su condición ya que sus hijos son *mestizos* por su nacimiento en la zona urbana. Otra dificultad que se tiene para asumir su identidad indígena, es el término mismo de *indígena* que se asemeja al término *indio* con toda la carga negativa del estereotipo. A muchos profesionales y empresarios indígenas, el término les parece tan peyorativo que prefieren hablar de su identidad regional como ayacuchano, puneño, etc.; o de su identidad lingüística quechua, aimara; o se refugian en el término protector de *provinciano*; o incluso prefieren el término algo menos insultante de *serrano*. Esto evidencia la búsqueda de

---

<sup>33</sup> En la literatura histórica, sociológica y antropológica existe una nutrida información sobre este tema.

un etnónimo que les permita reconocerse a sí mismos. Consideramos que el término que ha empezado a ser aceptado y asumido crecientemente por muchas personas de ascendencia serrana o de padres hablantes de quechua, aimara o castellano es el de ‘andino’.

## **2. EL ROL DE LA INTELLECTUALIDAD INDÍGENA EN LA REVITALIZACIÓN CULTURAL Y LINGÜÍSTICA**

Se advierte por lo vertido en el apartado anterior, que la primera tarea de la intelectualidad indígena ha sido la recomposición de su propio colectivo; tarea que han sabido llevar medianamente adelante a pesar de sus propias contradicciones. En los hechos, la intelectualidad indígena urbana se encuentra activa y dinamiza la actividad cultural de su pueblo en los nuevos escenarios urbanos mediante una articulación consciente y propositiva entre sí y la intelectualidad indígena tradicional<sup>34</sup>. Incluso sin una autodefinición explícita; simplemente existe y cumple su rol enculturizador, orientador y de representación de su pueblo a contramarcha de sus propios problemas de aculturación. Por su lado, la intelectualidad indígena rural o, mejor dicho, tradicional, también afronta algunos problemas de aculturación, especialmente en los más jóvenes; pero su posición afianzada en su propio territorio comunal hace que tengan mejores oportunidades para continuar con su rol orientador y enculturizador de las nuevas generaciones.

No obstante, el proceso de aculturación muestra indicios de desaceleración. Crecientemente se conocen de casos de reasunción de la identidad indígena negada en la intelectualidad indígena, tanto entre escritores, profesionales y políticos reconocidos. Son casos emblemáticos los de Hugo Blanco, cusqueño y antiguo líder político de izquierda; Róger Rumrill, periodista y narrador nacido en Iquitos, Miguel Palacín, natural de Pasco, actual presidente de la Confederación Nacional de Comunidades del Perú Afectadas por la Minería (CONACAMI), entre otros.

---

<sup>34</sup> Existen estudios de antropología urbana que dan cuenta de este fenómeno, por el cual los migrantes establecidos en las ciudades mantienen estrechos vínculos de solidaridad y reciprocidad con sus familiares y paisanos que permanecen en la comunidad de origen. Estas relaciones aseguran la provisión de apoyo económico y de servicios entre individuos; así como, entre el sector migrante organizado en clubes distritales y departamentales y la comunidad de origen para la consecución de

Probablemente, la diferencia sustancial en la actividad revitalizadora de ambas vertientes de la intelectualidad indígena sea que la de la ciudad o moderna tiende a dar más peso al mantenimiento de la cultura que a la revitalización de la lengua originaria en contraste con la intelectualidad tradicional que hace uso cabal de ambas. Por ello, es difícil que los migrantes empleen el quechua como lengua de la comunicación formal pública en escenarios urbanos, pues tienen que lidiar con la discriminación lingüística y cultural.

### **3. EL ÁMBITO CULTURAL, LO QUE SE HA AVANZADO Y LO QUE FALTA POR HACER**

En el ámbito cultural, los profesionales indígenas andinos y un número incipiente de amazónicos se han posicionado en diversos sectores de la sociedad oficial regional y nacional. Hay numerosos profesores de educación básica y superior, abogados, ingenieros, médicos, etc. Desde sus cuotas de conocimiento y gestión muchos de ellos han contribuido con el debilitamiento del estereotipo del indio salvaje, pobre e ignorante. A ellos se suman los indígenas empresarios exitosos que constituyen un sector de avanzada, tales como los aimaras de Unicachi y los numerosos micro y mediano empresarios de Gamarra y otros centros comerciales. Aquí se cuentan también los representantes políticos y los dirigentes sindicales. Mención aparte son los docentes de la Asociación Nacional de Maestros de Educación Bilingüe Intercultural (ANAMEBI), quienes por su labor directamente se sitúan como el sector de la intelectualidad indígena más esclarecida.

La actividad de esta intelectualidad no solo se refleja en el mundo de las celebraciones patronales y la desenfadada actividad de las presentaciones de música folklórica, sino también en otros ámbitos de la cultura nacional.

En el ámbito de la literatura, también es posible observar una actividad intensa en la producción de textos escritos de poesía y narración en castellano y en algunas lenguas originarias, en especial en lengua quechua, que circula en revistas y boletines culturales. También han aparecido ensayos de reflexión de la realidad indígena desde la propia voz de los indígenas, la mayoría de sus autores proviene de un proceso de

---

algunas obras de infraestructura o algún patrocinio cultural. (J.C. Arguedas, Matos Mar, C. Degregori, J. Golte, Palomino, entre otros).

reasunción de una identidad negada. De igual modo, se debe mencionar el surgimiento de una filmografía regional, todavía precaria, en Cusco, Ayacucho y Puno que asume temas propios e incorpora las lenguas originarias.

Asimismo, los medios de comunicación presentan apartados especialmente dedicados a la presencia de la música y las costumbres andinas. Así se observan periódicos que abordan noticias del espectáculo folklórico, con sus altas y bajas como incluso son las noticias funestas de accidentes, escándalos y crímenes ocurridos en este sector<sup>35</sup>. También está la emisión de programas televisivos no solo de música folklórica emitidos en casi todos los canales limeños (Miski Takiy, La Cajita Musical, Canto Andino), sino de programas de reportajes sobre los usos y tradiciones de los pueblos andinos y amazónicos propalados por el canal estatal como *Costumbres, Reportaje al Perú*. Una mención aparte es la presencia de la música folklórica andina en numerosas radios AM y en algunas emisoras FM de la Capital, que en el año 2009 fecha de nuestra ponencia llegaban a tres y ahora, en 2013, supera las 10 emisoras con programación permanente de música folklórica. También hemos tomado conocimiento que el proceso de acceso a la radio y a la televisión local en las regiones ha conducido que estas continúen propalando noticias y programas culturales que dinamizan la cultura local. Parece que hubiera una fiebre en las regiones por mostrar las particularidades de su cultura local de matriz indígena. Un buen ejemplo de esto es el vigor que han adquirido las celebraciones de los carnavales en cada región: ya no se trata solo del carnaval de Cajamarca, sino los de Amazonas, Jauja, Ayacucho, Huancavelica, Cusco, etc. Otro ejemplo, es la organización de pasacalles o bailes colectivos que se dan en casi todas las regiones. Tras toda esta efervescencia cultural, es posible hallar profesionales indígenas y mestizos.

Lima, la capital, como hidalgamente lo reconoció el fallecido alcalde de Lima, Alberto Andrade, ya es una ciudad andina. Las normativas del Ministerio de Educación de promover la interculturalidad ha dado frutos inesperados. Todo colegio que se merezca cuenta con una banda musical que acompaña el desfile de sus alumnos en Fiestas Patrias y todos sus alumnos aprenden danzas folklóricas de

---

<sup>35</sup> Los periódicos capitalinos han llenado numerosos titulares con las tristes historias del fallecimiento de la cantante Muñequita Sally y el asesinato de la cantante Alicia Delgado.



diversas regiones para concursar entre salones y entre colegios a nivel distrital, regional y nacional. Este fenómeno no solo abarca a los colegios de los distritos de los llamados Conos Norte, Este y Sur; sino también a los colegios de los distritos limeños tradicionales e incluso de las zonas residenciales.

Finalmente, debemos mencionar la manera cómo el pueblo andino y su intelectualidad indígena moderna ha accedido al uso del internet para crear páginas web, blogs, subir videos para manifestar su música, danza y costumbres cotidianas. Es tal la cantidad de estos videos que prácticamente existe uno de cada pueblo o comunidad. Es la maravillosa acción democratizadora de la red.

El caso de los intelectuales amazónicos de los diversos pueblos es muy interesante y ejemplificador. De manera similar al caso de los pueblos andinos, existen dos vertientes de la intelectualidad; la tradicional y la urbana. El accionar de estas dos vertientes parece ser más cercana entre sí probablemente por dos razones: primero, los pueblos amazónicos en conjunto presentan poca población (350,000 habitantes), y segundo, la inserción de estos intelectuales en las zonas urbanas es relativamente reciente ya que el proceso de acceso a la educación media y superior y al uso del castellano se produjo alrededor de la década de los 80. Por esta razón, la intelectualidad urbana comprende a un número pequeño de profesionales, donde priman lo profesores de Educación Bilingüe, y a algunos alumnos universitarios. Lo interesante es que es la intelectualidad tradicional la que lidera el accionar de sus pueblos en defensa de su cultura y su territorio. Son los que están mejor articulados entre sí ya que forman organizaciones representativas en tanto pueblos originarios y han sido reconocidos por el Estado y reciben apoyo de entidades de la Cooperación Internacional. Constituyen un buen ejemplo para los pueblos andinos, pues sus intelectuales indígenas no tienen ningún problema para reconocerse indígenas. La diferencia es tal vez, que en estos tiempos postmodernos, la mentalidad de la sociedad oficial ha cambiado un poco y no hay una gran presión negativa contra lo indígena como la que hubo en la primera mitad del siglo XX hasta la década de los 60, periodo en el cual se produjeron las primeras olas de migración andina.

Tras muchas de estas expresiones culturales, podemos hallar a los intelectuales indígenas que contribuyen directamente a sostener las costumbres y los usos de sus pueblos en Lima y en los demás centros urbanos del país. Lamentablemente, este

accionar no está organizado, lo que hace necesario, realizar más indagaciones para dar a conocer los nombres, rostros y acciones de los miembros de esta cruzada colectiva. Lo que queda por hacer es promover la aglutinación de esta intelectualidad indígena para que mejore conscientemente su rol de liderazgo sociocultural y político. Solo así podrá esta vanguardia indígena liderar a la inmensa mayoría indígena para que asuma el poder e imponga el ideario cultural que debe enrumbar nuestro país<sup>36</sup>.

#### 4. EL ÁMBITO LINGÜÍSTICO, LO QUE NO SE HACE

El problema de la extinción de las lenguas indígenas está en directa relación con los procesos de aculturación. Hay una fuerte tendencia de desplazamiento de las lenguas indígenas que se expresa en la mudanza lingüística como un proceso generacional. Cerrón-Palomino<sup>37</sup> reporta que este proceso consiste en que los abuelos son monolingües en quechua; los padres, bilingües y los nietos, monolingües en castellano.

La Educación Bilingüe Intercultural (EIB) ha sido planteada como una modalidad educativa que debe servir para evitar el avance de este proceso. Sin embargo, el proceso no se ha detenido y más bien se ha acelerado y la EIB ha contribuido con ello sin proponérselo tanto por sus contados aciertos como por sus desaciertos. Por otro lado, la mayoría de las comunidades indígenas aún no han ganado una clara conciencia que deben *empoderarse* de la institución educativa y no logran plantear unitariamente una política cultural lingüística y educativa comunal.

Pese a lo expresado, la EIB sigue siendo una modalidad educativa estratégica; pero necesita ser revisada y extendida a todos los ámbitos urbanos donde hayan núcleos de indígenas migrantes. Lima sería una plaza obligada para este tipo de EIB pues es la ciudad que alberga al mayor número de hablantes del quechua del país con más de

---

<sup>36</sup> Aunque esta propuesta parezca una versión personal del concepto de *utopía andina* elaborado por Alberto Flores Galindo y Manuel Burga, para nosotros constituye una simple conclusión lógica. Un estado-nación no puede ser debidamente dirigido por una élite que no pertenece a la cultura mayoritaria; si esto sucede es porque la élite original de este pueblo está sometida a otra élite\_ como sucedió durante la organización política de la Colonia Española que estableció el régimen dual de la República de los Españoles sobre la República de los Indios.

<sup>37</sup> Ver Cerrón Palomino, Rodolfo. Lengua y sociedad en el Valle del Mantaro. Instituto de Estudios Peruanos. Lima.1989.

un millón y medio de bilingües castellano-quechua en algún grado. Se tratará en estos casos de EIB de recuperación. El impacto que esta EIB tendría no solo se mediría en la zona urbana; sino también en la zona rural ya que la EIB de mantenimiento que se practica en ella se vería reforzada por el conocimiento de los indígenas de esta zona de su existencia en las ciudades.

La tarea de la intelectualidad indígena, tanto de aquella que permanece en el territorio o comunidad indígena como de la intelectualidad indígena asentada en las urbes, es la de ser la vanguardia que afronte y revierta la mudanza lingüística con su ejemplo cotidiano de generar productos textuales orales y escritos de calidad. La discusión intonsa en la planificación lingüística del quechua sobre qué variedad emplear para el estándar se irá decantando por el peso de las acciones humanas: los intelectuales indígenas y mestizos que escriban más en su variedad quechua, harán que esta finalmente se imponga como el estándar. De igual manera ocurrirá con la polémica, de nunca acabar, de las tres y las cinco vocales<sup>38</sup>, discusión irresuelta que más ha conducido a atrasar y desalentar la producción escrita de los intelectuales quechuas.

Pese a estos inconvenientes, la producción de textos escritos en lenguas originarias, en especial en lengua quechua, se ha incrementado notablemente. Es en el ámbito literario donde se observa un puente sólido entre los escritores indígenas y los escritores mestizos bilingües en la lucha por fortalecer la lengua quechua a través de su producción escrita. Los estudios de crítica literaria de poesía y narrativa quechua realizados por César Itier, Edmundo Bendezú, Julio Noriega, William Hurtado de Mendoza, entre otros, descubren que el número de cultores es creciente en cantidad y calidad de producción.

Por otro lado, en el mundo del folklore, observamos que día a día se incrementa el número de cantantes folklóricos que se animan a cantar algunos huainos y otros géneros en lengua quechua o en aimara. El Youtube resulta útil para medir el pulso de este nuevo interés en la lengua quechua pues cada día suben a la red más videos de cantantes con canciones interpretadas en los principales dialectos quechuas del país, así como en aimara. Incluso es posible hallar poesía y secuencias de comedias

---

<sup>38</sup> Ver José Carlos Godenzzi (compilador) *El Quechua en debate. Ideología, normalización y enseñanza*, 1992, Centro de Estudios Regionales Andinos "Bartolomé de las Casas" (Cusco)

populares en quechua. Algunos de nuestros entrevistados nos revelaron que para ellos era fácil subir estos videos caseros gracias a las cabinas de internet que existen en toda ciudad y pequeño pueblo de nuestro país, hecho que nos resulta común; pero que es inusual en otros países.

Existen tres obstáculos importantes para que la intelectualidad realice la tarea de revitalizar la lengua indígena. El primero es el analfabetismo en lengua originaria ya que la absoluta mayoría de los profesionales indígenas fueron alfabetizados e instruidos en castellano. El segundo es el desconocimiento parcial o total de la lengua originaria. Como se dijo en líneas anteriores, el intelectual indígena comprende no solo a los que residen en el campo sino también a los que viven en las ciudades, y estos son los que más han sufrido la disminución o pérdida de uso de la lengua originaria. Finalmente, el tercer obstáculo, el más difícil de todos, es el convencimiento subjetivo en buena parte de los intelectuales indígenas de que la lengua originaria no se puede modernizar y que es una tarea que no le compete a toda la intelectualidad, sino solo a los artistas y escritores, a los que se les aplaude por conservar y promover la lengua propia como una bella curiosidad. Lo práctico para la mayoría de intelectuales indígenas es mejorar su apropiación del castellano y aprender la lengua franca internacional, el inglés. Esto se explica en que no hay conciencia sobre el valor simbólico que puede tener una lengua indígena para aglutinar voluntades y generar una acción sinérgica de revitalización no solo lingüística sino primordialmente cultural y política.

## **5. CONCLUSIONES**

1. Podemos concluir que la evidente e incesante actividad cultural de los pueblos indígenas, especialmente andinos, que se expresan en quechua, aimara y castellano, tiene su núcleo movilizador en una intelectualidad indígena, aún desarticulada.
2. La intelectualidad indígena presenta dos vertientes: la intelectualidad indígena tradicional y la intelectualidad indígena moderna. La primera está asentada en el territorio originario y son la salvaguarda de lo propiamente nuclear de la cultura, la segunda es el sector de avance y modernización de la cultura.
3. Las dos vertientes están en comunicación pues coordinan acciones para realizar mejoras para sus pueblos. Sin embargo no es una sólida articulación con fines políticos, sino como una relación de solidaridad y reciprocidad mutuas. Falta un

despertar, una toma de conciencia de su rol político, en especial en la intelectualidad indígena moderna de los pueblos andinos.

4. El estereotipo del indio, elaborado a fines del siglo XIX, es la concepción que da fundamento a la discriminación cultural del indígena en la sociedad dominante y, al mismo tiempo, ha contribuido a la difusión de los diversos grados de aculturación del indígena.

5. La aculturación sigue siendo un problema mayoritario que conduce al pueblo indígena urbano, y en especial a los intelectuales indígenas, a tener grandes dificultades para asumir su identidad cultural, lo que ocurre especialmente en el pueblo andino.

6. No obstante, crecientemente se van evidenciando casos de reasunción de la identidad indígena negada en la intelectualidad indígena urbana, tanto entre escritores, profesionales y políticos reconocidos. Por lo cual, una tarea impostergable de la intelectualidad indígena es destruir el núcleo sémico del discurso discriminatorio criollo, el estereotipo del indio; ese que se cuela subrepticamente en el discurso político de la clase gobernante y en el discurso académico de la intelectualidad criolla.

7. El étnonimo “andino” crecientemente es aceptado entre la población andina urbana y rural como denominación unificadora e identificadora de los pueblos indígenas herederos del antiguo Tawantinsuyu por influjo de la intelectualidad indígena emergente.

## **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

BOURRICAUD, Francois (1968): *Cambios en Puno*. Instituto Indigenista Interamericano, México.

CERRÓN PALOMINO, Rodolfo (1989): *Lengua y sociedad en el Valle del Mantaro*. Instituto de Estudios Peruanos, Lima.

CHÁVEZ, Arturo (1995): “Migración de retorno y modernización”. *Debate Agrario* 21:59-84.

GODENZZI, José Carlos (comp.) (1992): *El quechua en debate. Ideología, normalización y enseñanza*. Centro de Estudios Regionales “Bartolomé de las Casas”, Cuzco.

GOLTE, Jurgen y Norma ADAMS (1990): *Los caballos de Troya de los invasores. Estrategias campesinas en la conquista de la gran Lima*. IEP, Lima.

GRAMSCI, Antonio (1937): “*Los intelectuales y la organización de la cultura*”. En: <http://juventud.psuw.org.ve/wp-content/uploads/2009/05/organizacion-de-la-cultura-gramsci.pdf>

LARSON, Brooke (2004): *Indígenas, Elites y Estado en la formación de las repúblicas andinas*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos.

MENESES, Norma (2008): “La intelectualidad andina y sus tareas”. *Revista Aymara y Quechua* N° 14, pp 18-19. Accesible en internet: <http://emanzipationhumanum.de/downloads/willkapampa01.pdf>

MENESES, Norma (2001): *Diagnóstico sociolingüístico institucional del CE N° 25 “Ricardo Palma” del AH “Huáscar” del Dto. de San Juan de Lurigancho de la Prov. de Lima*. Doc. de Trabajo del Instituto de Investigaciones en Lingüística Aplicada, CILA, UNMSM. Lima.

MÉNDEZ, Cecilia (1995): *Incas sí, indios no: Apuntes para el estudio del nacionalismo criollo en el Perú*. Documento de Trabajo No. 56, IEP, Lima.

MILLONES, Luis (1973): *Minorías étnicas en el Perú*. Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima.

STAVENHAGEN, Rodolfo (1987): “*Pensar a los indios, tarea de criollos*” Accesible en internet: [http://www.iidh.ed.cr/comunidades/diversidades/docs/div\\_docpublicaciones/Derecho%20Indigena/Cap.%202.%20Pensar%20a%20los%20indios.%20tarea%20de%20criollos.pdf](http://www.iidh.ed.cr/comunidades/diversidades/docs/div_docpublicaciones/Derecho%20Indigena/Cap.%202.%20Pensar%20a%20los%20indios.%20tarea%20de%20criollos.pdf) Consulta: 30-01-2011.